

EDI - ASN Note

Load-No.: 76228

29.01.2020 - 08:31

(VDA 4912)

Vendor -Plant: 0100

-No: 91001108

Receiver -Plant: 100

-No.: 14550700

SEISSENSCHMIDT GmbH
Daimlerstr. 11
D-58840 PLETTENBERG
DEUTSCHLANDMagna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 MODUGNO

VAT-No.: DE123840478

VAT-No.: IT04886850728

Unloading Area: 14248
Place of storage:

Consumption:

Dispatch type:

Forw. Agent Name:

-Number:

Gross weight:

Truck Company
Schweitzer GmbH & Co.
16070077
22.954 KG

ASN-No -Fob Sup. Ref. No. Cust.

-Date Suppl. Ref. No. Vend.

Pack. Mat. -Quant.

Quant.

UM

V/G

Name of delivery

Add. Data Vendor

-Number Vendor

Purch. Ord. Nr.

Consignment

80696955 000010

2511109390

12.950

PC M

SCHALTTRAD 7. GANG

550003915702

KG , gr. wt.: 6.775 KG

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata:

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio:

Quantità Imballi:

Conformità alle schede d'imballi:

Data controllo:

Firma

12950

11367

Cast-Number: 619975
UC-Material: I083810010
Text: Engineering Change Status A
Text: Customer Change No.
Text: Supplier Index -

P

80697995 000010

2511109090

7.760

PC M

SCHALTTRAD 5. GANG

550003915902
nt. wt.: 6.998 KG , gr. wt.: 7.678 KGKUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata:

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio:

Quantità Imballi:

Conformità alle schede d'imballi:

Data controllo:

Firma

80025628
501010649

DCT300/P01850

DCT300

Cast-Number: 247518
UC-Material: G083510010
Text: Engineering Change Status A
Text: Customer Change No.
Text: Supplier Index -

2

80698004 000010

2511109290

12.150

PC M

SCHALTTRAD 6. GANG

550003915802
nt. wt.: 7.730 KG , gr. wt.: 8.501 KG

GR:

Quant. Check:

Rating Check:

Abnahmezeugnis 3.1 EN 10204 (Test certificate: / Certificat:)

SEISSENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plettenberg



Company
Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno

Artikel SCHALTRAD 5.GANG
(Part name: / Désignation pièce)
Kd.-Zg.-Nr. 251.1.1090.90
(Customer part number / No. du plan client)
Kd.-Auftr.-Nr. 30002067
(Order no. / No. De commande)
Schmelzen-Nr. 247518
(Heat number / No. de Coulee)

HBS-Teile-Nr. 035305-900
(HBS-Part number: / N° du plan HBS:)
Änderungsindex A
(Draw. notific. index / Indica du plan)
Lieferschein-Nr. 80697995/000010
(Shipping advice no. / Bulletin de livraison)
Schmelzen-Knz.
(Heat code / Répète de Coulee)

Stahlersteller Georgsmarienhütte GmbH
(Steel mill / Acierérie)
Werkstoff ZOMNCRS5
(Steel grade / Qualité)

Herstellprozess EV/AK/CC
(Process flow / Procédé fabrication)

Lieferspezifikation GCG 805000_02
(technical specification / Spécification de livraison)

Auftrag 1021264
(order no./ordre no.)
SAP UC-Material G083510010
(SAP UC-material/SAP UC-material)
Lieferdatum 01/15/2020
(shipping date / Date de livraison)
Stückzahl 7.760
(quantity / Quantité)
Gießformat 245X245
(casting dim. / Dimension coulee)
Lieferzustand +FP Glühen Isotherma
(delivery condition / Etat de livraison)
Rohmat.-abm. 48 Rund
(raw material dim. / Barre diamètre)
Umformgrad 32,8:1
(Diameter / diamètre)

Schmelzeanalyse (cast analysis / Analyse de coulee)															
%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W
%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O							
0.2000	0.0900	1.2000	0.0140	0.0210	1.1800	0.0600	0.1800	0.1900	0.0100	0.0260	0.0070	0.0002	0.0010	0.0090	0.0000
0.0000	0.0010	0.0080	0.0010	0.0080	0.0010	0.0000	0.0010	0.0080	0.0010	0.0010	0.0000	0.0004	0.0120	1.6000	7.0000

Härtbarkeit (hardnability / valeurs de trempabilité)																								
mm	1	1,5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50			
HRC	0,00	45,30	0,00	44,60	0,00	43,10	0,00	40,10	0,00	36,70	0,00	34,50	32,70	31,70	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00			
Fdyn	0,00	-	0,00																					
DI-Wert	0,00																							
(DI value / diamètre idéal)																								

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Getüße (part name / Désignation pièce)	FERRIT-PERLIT	Randentkohlung (decaburization / Decarburation)	0.000
Korngröße (grain size / grosseur de grain)	Prim. 5	Sek. 8	9
Reinheitsgrad (degrees of purity / Degré de Pureté)			
K3=OF.OXIDE			

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécaniques)

RM (N/mm²)	Rp0.2(N/mm²)	A(%)	Z(%)	Av(J)	bei T(°C)
0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficielle)

Vorschritt (specification / Spécification)	152.0	-	201.0	HB
Ergebnis (result / Résultat)	164.0	-	179.0	HB

Vorschritt (specification / Spécification)	0	-	0	
Ergebnis (result / Résultat)	0	-	0	

Kernhärte (core hardness / dureté centre)

Vorschritt (specification / Spécification)	0.00	-	0.00	
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00	

Vorschritt (specification / Spécification)	0.00	-	0.00	
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00	

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

Vorschritt (specification / Spécification)	0.00	-	0.00	mm
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00	mm

Stückzahl 12,150
(quantity / Quantité)

Rohmat.-abm.	42 Rund
(trav matériel dim. / Barre diamètre)	
Uniformgrad	41,6
(Diameter / diamètre)	

Uniformgrad (Diameter / diamètre)	41,6
---	-------------

Härtbarkeit (hardenability / valeurs de trempabilité)

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécanique)

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficielle)

Kernhärte (core hardness / dureté centre)	
Vorschiff (specification / Spécification)	0.00
Ergebnis (result / Résultat)	0.00

Page 1 of 1

Abnahmezeugnis 3.1 EN 10204 (Test certificate: / Certificat:)

SEISSENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plettenberg



Company
Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno

Artikel SCHALTRAD 7.GANG
(Part name: / Désignation pièce)
Kd.-Zg.-Nr. 251.1.1093.90
(costumer part number / No. du plan client)
Kd.-Auftr.-Nr. 30002069
(order no. / No. De commande)
Schmelzen-Nr. 619975
(heat number / No. de Coulee)
Werkstoff 20MnCRS5
(steel grade / Qualité)

HBS-Teile.-Nr. 036307-900
(HBS-Part number: / N° du plan HBS)
Änderungsindex A
(draw. notific. index / Indices du plan)
Lieferschein.-Nr. 80696955/000010
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)
Schmelzen-Knz.
(heat code / Repère de Coulee)
Herstellprozess E/V/D/CC
(process flow / Procédé fabrication)

Auftrag 1021148
(order no./ordre no.)
SAP UC-Material L083810010
(SAP UC-material/SAP UC-material)
Lieferdatum 01/13/2020
(shipping date / Date de livraison)

Stückzahl 12,950
(quantity / Quantité)

Stahlersteller Lech-Stahlwerke GmbH
(steel mill / Aciérie)
Lieferspezifikation GCG 805000_02
(technical specification / Spécification de livraison)

Gießformat 240X240
(casting dim. / Dimension coulee)
Lieferzustand + FP Glühen isotherma
(delivery condition / Etat de livraison)

Rohmat.-abm. 40 Rund
(raw material dim. / Barre diamètre)
Uniformgrad 45,8
(Diameter / diamètre)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.2000	0.1800	1.2600	0.0090	0.0240	1.1000	0.0400	0.1700	0.0800	0.0050	0.0280	0.0100	0.0002	0.0060	0.0010	0.0000	0.0000	0.0014	0.0040	0.0000	0.0000	0.0013	0.0105	2.0000	11.000

Härtbarkeit (hardnability / valeurs de trempabilité)

mm	1	1,5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50		
HRC	0.00	45.70	0.00	44.70	0.00	43.00	0.00	39.40	0.00	36.50	0.00	34.20	32.60	31.20	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
Fdyn	0.00	-	0.00																				

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Getüfte (part name / Désignation pièce)	FERRIT-PEARLIT-GEFÜGE	Randentkohlung (decabururation / Decarburation)	0.000
Korngröße (grain size / grosseur de grain)	Prim. 5 - 8 Sek. 7 - 10		
Reinheitsgrad (degree of purity / Degré de Pureté)		K3 = 0	

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécaniques)

RM (N/mm²)	0.00	Rp0.2(N/mm²)	0.00	AI(%)	0.00	ZI(%)	0.00	AV(J)	0.00	bei T(°C)	0.00
0.00	-	0.00	-	0.00	-	0.00	-	0.00	-	0.00	0.00

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficielle)

Vorschritt	152.0	-	201.0	-	HBW	
(specification / Spécification)	0	-	0	-		
Ergebnis	155.0	-	182.0	-	HBW	
(result / Résultat)	0	-	0	-		

Kernhärte (core hardness / dureté centre)

Vorschritt	0.00	-	0.00	-		
(specification / Spécification)	0.00	-	0.00	-		
Ergebnis	0.00	-	0.00	-		
(result / Résultat)	0.00	-	0.00	-		

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

Vorschritt	0.00	-	0.00	-	mm	
(specification / Spécification)	0.00	-	0.00	-		
Ergebnis	0.00	-	0.00	-	mm	
(result / Résultat)	0.00	-	0.00	-		

Datum 01/29/2020
(date / Date)

Maschinell erstellt, daher gültig ohne Unterschrift /
Computer generated, valid without signature / Délivré par ordinateur sans

Abnahmebeauftragter / Inspector
WT - i. V. Dillmann, Johannes

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders.
Remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.

1-15 einschließlich y compris et 21+22

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.

Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays)		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL		Nr.: 76228 Seite 1 von 1	
SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTENBERG DEUTSCHLAND		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays)		Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG DEUTSCHLAND	
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays)		3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise		17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)	
Company Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO		Ort/Lieu 70026 Modugno			
Land/Pays IT		4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise		18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs	
Ort/Lieu 58840 Plettenberg		Land/Pays DE			
Datum/Date 29.01.2020		5 Beigefügte Dokumente Documents annexés			
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros		7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis		8 Art der Verpackung Mode d'emballage	
0080696955		7		DCT300	
0080697995		8		DCT300	
0080698004		9		DCT300	
SUMME		24			
9 Offiz. Benennung f. d. Beförderung Désignation officielle de transport		10 Statistikknummer No. statistique		11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg	
SCHALTRAD 7. GANG		87084091		6.775 KG	
SCHALTRAD 5. GANG		87084091		7.678 KG	
SCHALTRAD 6. GANG		87084091		8.501 KG	
				22.954 KG	
UN-Nummer Numéro UN		Ben. s. Nr. 9 Nom voit N°9		Gefahrzettel/muster-Nr. Numéro d'étiquette	
UN					
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières		19 zu zahlen vom: A payer par:		Absender L'expéditeur	
		Fracht Prix de transport			
		Ermäßigungen Réductions			
		Zwischensumme Solde			
		Zuschläge Suppléments			
		Nebengebühren Frais accessoires			
		Sonstiges Divers			
		Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer			
14 Rückerstattung Remboursement		20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières		Währung Monnaie	
15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement				Empfänger Le Destinataire	
Frei Franco		FCA Plettenberg			
Unfrei Non Franco					
21 Ausgefertigt in Etabli à		DE-58840 Plettenberg		am le	
22		29.01.2020		24	
SEISSENSCHMIDT GmbH		23		4 FEB 2020	
Unterzeichnet und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)		Unterzeichnet und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)		Unterzeichnet und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire)	
25 Angaben zur Entfernung der Entladung mit Grenzübergängen		Paletten-Absender - Expéditeur des palettes		Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes	
von bis km		Art Anzahl Kein Tausch Tausch		Art Anzahl Kein Tausch Tausch	
		Euro-Palette		Euro-Palette	
		Gitterbox-Palette		Gitterbox-Palette	
		Einfach-Palette		Einfach-Palette	
26 Vertragspartner des Frachtführers		Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift		Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift	
27 Amtliches Kennzeichen		Kfz		MKSH918	
Anhänger					
Benutzte Gen.-Nr.		☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT			

Bei gezeichneten Gütern ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefahrzettelnummer, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode. Güter der Klasse 1 und 7: siehe Sondervorschriften Absatz 5.4.11.1 ADR.
En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne de cette rubrique l'UN, le numéro d'étiquette, le code de restriction en tunnels, le code de restriction en tunnels, le code de restriction en tunnels, le code de restriction en tunnels.



Seit über ...

50
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendung-Nr.: 20-000796 vom 29.01.2020



20-000796

Ludwigsburg, 29.01.2020

Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur SEISSENSCHMIDT GMBH DAIMLERSTRASSE 11 58840 PLETTENBERG		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).	
2 Empfänger / Destinataire MAGNA PT S.p.A. VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158	
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu: MODUGNO Land / Pays: Italien Datum / Date: 03.02.2020 Zeit / Temps:		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:	
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu: PLETTENBERG Land / Pays: Deutschland Datum / Date: 29.01.2020 Zeit / Temps:		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs	
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes			
9 Pos. No. 10 Zeichen/Nr. Marques et numéros 11 Anzahl der LM Nombre des colis 12 Art der Verpackung Mode d'emballage 13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise 14 Gewicht, kg Poids, kg 15 Umfang cbm	16 Anweisungen des Absenders 17 Angaben zur Ermittlung der Tarifikilometer mit Grenzübergängen von bis km 18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger 19 Kfz Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t 20 SEISSENSCHMIDT GMBH D-58840 PLETTENBERG 21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières Übernahmebestätigung des Fahrers: Die Sendung wurde vollständig und in äußerlich guter Beschaffenheit übernommen. Die Ladungssicherung ist gemäss der gesetzlichen Vorgaben durch den Fahrer erfolgt. 22 Benutzter Grenzübergang 23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg 24 COLLI Getriebeteile 22.954 73,58 24,00 COLLI 22.954,00 27 Reception des marchandises MAGNA PT S.p.A. 70026 MODUGNO (BA) 04 FEB 2020 04 FEB 2020		
Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur	
Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre du destinataire		Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre du destinataire	

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
 Carl-Benz-Straße 23
 71634 Ludwigsburg
 Telefon (0 71 41) 24 51-0
 Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
 Amtsgericht: Ludwigsburg
 Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
 Internet: www.schweitzer-logistik.de

COMMERZBANK
 Konto: 0501540800
 BLZ: 604 800 08
 IBAN: DE13 6048 0008 0501 5408 00
 SWIFT: DRESDEFF604